

AVVERTENZE

- 1 - Prima di mettere il copriauto, assicuratevi che l'auto sia pulita e senza tracce di particelle di sporco o di polvere. In caso di vento, la frizione del copriauto sulla vernice sporca o impolverata potrebbe rigare la vernice.
- 2 - Posizionare gli specchietti esterni in modo da favorire il montaggio del copriauto e abbassare eventuali antenne in modo da evitare lacerazioni nel tessuto plastificato.
- 3 - Fissate con cura il copriauto alla vettura. In caso di vento si sconsiglia l'uso del copriauto poichè lo scuotimento ripetuto dello stesso sulla vettura potrebbe rigare la vernice.
- 4 - **NON COPRITE L'AUTO SE BAGNATA.**
- 5 - Non usare il copriauto su vetture parzialmente o completamente riverniciate con vernici e metodologie diverse da quelle previste dalla casa costruttrice della vostra auto. Nel caso di vetture riverniciate con vernici e metodologie previste dalla casa costruttrice della vostra auto si consiglia di attendere un buon essiccamento della vernice stessa prima dell'uso del copriauto.
- 6 - Non lasciare la vettura coperta troppo a lungo per evitare problemi di condensa che potrebbero rovinare la vernice. È comunque consigliabile togliere il copriauto ogni 3/4 giorni per controllarne l'impermeabilità e rimmetterlo a vettura completamente asciutta.
- 7 - Il copriauto può essere lavato con acqua e normali detersivi da bucato. Non usare benzina, solventi o acidi vari.

IMPORTANT

- 1 - Before fitting the car cover, make sure that the vehicle is clean and free of any trace of dirt or dust. In windy conditions the abrasive action of the car cover on dirty or dusty paintwork could cause scratches.
- 2 - Turn in the wing mirrors to facilitate fitting the car cover and lower the aerial to prevent the plastic-coated material from ripping.
- 3 - Carefully fit the car cover over the vehicle. It is best not to use this car cover in windy conditions since repeated flapping of the cover on the vehicle could scratch the paintwork.
- 4 - **DO NOT COVER THE CAR IF IT IS WET.**
- 5 - Do not use this car cover on vehicles that have been partially or completely repainted using paints and methods different to those specified by the manufacturer of your car. Wait until the paintwork is completely dry before using this car cover on vehicles that have been repainted using paints and methods specified by the manufacturer of your car.
- 6 - Do not leave your car covered for long periods to avoid problems with condensation that could damage the car paint. We recommend removing the car cover every 3 to 4 days to check for entry of water; refit the cover when the car is completely dry.
- 7 - This car cover can be washed with water and ordinary washing detergents. Do not use petrol, solvents or any type of acid.

ATTENTION

- 1 - AVANT D'INSTALLER LA HOUSSE EXTERIEURE, ASSUREZ-VOUS QUE VOTRE VOITURE SOIT PARFAITEMENT PROPRE. EN EFFET, EN CAS DE VENT, LE FROTTEMENT DE LA HOUSSE EN PRESENCE DE POUSSIERES OU DE SALISSURES POURRAIT RAYER LA PEINTURE.
- 2 - ORIENTER LES RETROVISEURS DE FAÇON A FACILITER LES OPERATIONS, ET ABAISSER LE CAS ECHEANT LES ANTENNES POUR EVITER DE LACERER LA TOILE PLASTIFIEE.
- 3 - FIXER LA HOUSSE TRES SOIGNEUSEMENT SUR LA VOITURE. EN CAS DE VENT, IL EST DECONSEILLE DE METTRE LA HOUSSE CAR LE BATTEMENT REPETE DE CELLE-CI SUR LA CARROSSERIE POURRAIT RAYER LA PEINTURE.
- 4 - **NE PAS RECOUVRIR LE VEHICULE MOUILLE.**
- 5 - NE PAS INSTALLER LA HOUSSE SUR DES VÉHICULES REPEINTS PARTIELLEMENT OU ENTIÈREMENT AVEC DES PEINTURES OU PAR DES PROCÉDÉS DIFFÉRENTS DE CEUX PRÉVUS PAR L'USINE FABRICANT VOTRE AUTOMOBILE. EN CAS DE VÉHICULES REPEINTS PARTIELLEMENT OU ENTIÈREMENT AVEC DES PEINTURES OU PAR DES PROCÉDÉS DIFFÉRENTS DE CEUX PRÉVUS PAR L'USINE FABRICANT VOTRE AUTOMOBILE, NOUS CONSEILLONS D'ATTENDRE UN SÉCHAGE PARFAIT DE LA PEINTURE AVANT D'UTILISER LA HOUSSE.
- 6 - NE PAS LAISSER LA VOITURE RECOUVERTE PAR LA HOUSSE PENDANT UNE PÉRIODE TROP PROLONGÉE POUR ÉVITER DES PROBLÈMES DE CONDENSATION QUI POURRAIENT ABÎMER LA PEINTURE. IL EST DE TOUTE FAÇON CONSEILLÉ DE RETIRER LA HOUSSE TOUS LES 3 / 4 JOURS POUR EN CONTRÔLER L'IMPERMÉABILITÉ ET DE LA REMETTRE À VOITURE COMPLÈTEMENT SÈCHE
- 7 - LA HOUSSE PEUT ETRE LAVÉE AVEC DE L'EAU ET DE LA LESSIVE COURANTE. NE JAMAIS UTILISER D'ESSENCE, DE SOLVANTS OU D'ACIDES VARIÉS.

ACHTUNG

- 1 - Vor Auflegen der Autogarage darauf achten, dass das Auto sauber ist, sowie frei von Staub oder Dreck. Bei Wind könnte die Autogarage im Falle von Staub oder Dreck den Lack verkratzen.
- 2 - Die Aussenspiegel so einstellen, dass die Montage erleichtert wird und die Antenne einfahren damit sie nicht unter Umständen den Plastikstoff durchbohrt.
- 3 - Befestigen Sie die Autogarage sorgfältig am Auto. Im Falle von Wind ist vom Gebrauch der Autogarage abzuraten, da das dauernde Aufklatschen auf dem Wagen den Lack verkratzen könnte.
- 4 - **BEDECKEN SIE DEN WAGEN NICHT WENN ER FEUCHT IST.**
- 5 - Die Autogarage nicht auf teilweise oder ganz neu lackierten Autos verwenden, wenn die Lackierung oder der Lack anders sind als vom Hersteller Ihres Autos vorgesehen. Falls der Wagen mit einem Lack und einem System lackiert wurde, das vom Hersteller Ihres Autos vorgesehen ist, wird geraten, das völlige Trocknen des Lackes abzuwarten, bevor die Autogarage aufgelegt wird.
- 6 - Den Wagen nicht zu lange bedeckt halten, um Probleme der Kondensierung zu vermeiden, die zu Lackschäden führen könnten. Es ist ratsam, die Autogarage alle 3/4 Tage abzunehmen, um die Wasserdichtigkeit zu überprüfen und sie auf den völlig trockenen Wagen wiederaufzulegen.
- 7 - Die Autogarage kann mit Wasser und normalen Waschmitteln für die Wäsche gewaschen werden. Kein Benzin, Lösungsmittel oder Säuren verwenden.

ADVERTENCIAS

- 1 - Antes de colocar la funda, controle que el coche esté limpio, sin trazas de suciedad o de polvo. En casos de viento, la fricción del cubrecoche sobre las partículas de polvo u otros elementos puede rayar la pintura.
- 2 - Acomode los espejos externos de modo que no obstaculicen el montaje de la funda y baje las antenas para que evitar que dañen el tejido plastificado.
- 3 - Ajuste cuidadosamente la funda al coche. En casos de viento será mejor no utilizarla, ya que el movimiento repetido de la misma puede llegar a rayar la pintura.
- 4 - **NO CUBRA NUNCA EL COCHE MOJADO.**
- 5 - No utilice la funda en coches parcial o totalmente repintados con materiales o técnicas distintas de las empleadas por el fabricante de su automóvil. Si el coche ha sido repintado con materiales y técnicas iguales a las utilizadas por el fabricante de su automóvil, deje secar completamente la pintura antes de colocar la funda.
- 6 - No deje el coche cubierto durante largos periodos de tiempo, para evitar problemas de condensación que pueden deteriorar la pintura. En todos los casos, será mejor que quite la funda cada 3/4 días para controlar su impermeabilidad, volviendo a colocarla con el coche totalmente seco.
- 7 - Para lavar la funda, utilice agua y un jabón común para la ropa. No emplee gasolina, solventes ni ácidos.

ADVERTENCIAS

- 1 - Antes de colocar o cobridor de carro, assegurem-se de que o carro esteja limpo e sem sinais de partículas de sujeira ou de poeira. Em caso de vento, a fricção do cobridor de carro sobre a pintura suja ou com poeira poderia riscar a pintura.
- 2 - Posicionar os espelhos externos em modo de favorecer a montagem do cobridor de carro e abaixar as eventuais antenas para evitar lacerações no tecido plastificado.
- 3 - Fixem com cuidado o cobridor de carro ao veículo. Em caso de vento se desaconselha o uso do cobridor de carro dado que as sacudidelas repetidas do mesmo sobre o veículo poderia riscar a pintura.
- 4 - **NO CUBRAM O CARRO SE ESTIVER MOLHADO.**
- 5 - Não usar o cobridor de carro sobre veículos parcialmente ou completamente pintados de novo com tintas e metodologias diferentes daquelas previstas pela fábrica de vosso carro. No caso de veículos pintados de novo com tintas e metodologias previstas pela fábrica de vosso carro se aconselha de esperar uma boa secagem da pintura em si antes do uso do cobridor de carro.
- 6 - Não deixar o veículo coberto por muito tempo para evitar problemas de condensação que pode danificar a pintura. De todo modo é aconselhável retirar o cobridor de carro a cada 3/4 dias para controlar a impermeabilidade e recolocá-lo quando o carro estiver completamente seco.
- 7 - O cobridor de carro pode ser lavado com água e um normal sab o para lavar. No usar gasolina, solventes ou ácidos vários.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- 1 - ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΗΝ ΚΟΥΚΟΥΛΑ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΕΙΝΑΙ ΚΑΘΑΡΟ ΚΑΙ ΧΩΡΙΣ ΒΡΩΜΙΕΣ Η' ΣΚΟΝΗ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΦΥΣΑΕΙ, Η ΤΡΙΒΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΟΥΚΟΥΛΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΡΩΜΙΚΗΣ Η' ΣΚΟΝΙΣΜΕΝΗΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΑΡΑΞΕΙ ΤΟ ΧΡΩΜΑ.
- 2 - ΚΛΕΙΣΤΕ ΤΟΥΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥΣ ΚΑΘΡΕΠΤΕΣ ΩΣΤΕ ΝΑ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΕΤΕ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΚΟΥΚΟΥΛΑΣ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΤΥΧΟΝ ΚΕΡΑΙΑ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΟ ΣΧΙΣΙΜΟ ΤΟΥ ΠΛΑΣΤΙΚΟΠΟΙΗΜΕΝΟΥ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ.
- 3 - ΣΤΕΡΕΩΣΤΕ ΚΑΛΑ ΤΗΝ ΚΟΥΚΟΥΛΑ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΦΥΣΑΕΙ ΔΕΝ ΣΑΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΟΥΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΚΟΥΚΟΥΛΑΣ ΓΙΑΤΙ ΤΟ ΣΥΝΕΧΕΣ ΚΟΥΝΗΜΑ ΤΗΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΑΡΑΞΕΙ ΤΟ ΧΡΩΜΑ.
- 4 - **ΝΑ ΜΗ ΣΚΕΠΑΖΕΤΕ ΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΟΤΑΝ ΕΙΝΑΙ ΒΡΕΓΜΕΝΟ.**
- 5 - ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗΝ ΚΟΥΚΟΥΛΕΣ ΣΕ ΟΧΗΜΑΤΑ ΜΕΡΙΚΩΣ Η' ΠΛΗΡΩΣ ΞΑΝΑΒΑΜΜΕΝΑ ΜΕ ΧΡΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΜΕΘΟΔΟΛΟΓΙΕΣ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΕΣ ΑΠΟ ΕΚΕΙΝΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΟ ΟΙΚΟ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΣΑΣ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΞΑΝΑΒΑΜΜΕΝΩΝ ΜΕ ΧΡΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΜΕΘΟΔΟΛΟΓΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΟ ΟΙΚΟ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΣΑΣ, ΣΑΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΟΥΜΕ ΝΑ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΝΑ ΣΤΕΓΝΩΣΕΙ ΚΑΛΑ ΤΟ ΧΡΩΜΑ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΚΟΥΚΟΥΛΑ.
- 6 - ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΣΑΣ ΣΚΕΠΑΣΜΕΝΟ ΓΙΑ ΠΟΛΥ ΚΑΙΡΟ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΟ ΣΧΗΜΑΤΙΣΜΟ ΥΓΡΑΣΙΑΣ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΣΤΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΤΟΥ ΧΡΩΜΑ. ΣΑΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΟΥΜΕ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΙΤΕ ΤΗΝ ΚΟΥΚΟΥΛΑ ΚΑΘΕ 3 ΜΕ 4 ΗΜΕΡΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΕΛΕΓΞΕΤΕ ΑΝ ΕΧΕΙ ΠΕΡΑΣΕΙ ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΝΑ ΤΗΝ ΞΑΝΑΒΑΖΕΤΕ ΟΤΑΝ ΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΕΙΝΑΙ ΤΕΛΕΙΩΣ ΣΤΕΓΝΟ.
- 7 - Η ΚΟΥΚΟΥΛΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΛΕΝΕΤΑΙ ΜΕ ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΜΕ ΚΑΝΟΝΙΚΟ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟ ΓΙΑ ΡΟΥΧΑ. ΝΑ ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΤΕ, ΔΙΑΛΥΤΕΣ Η' ΔΙΑΦΟΡΑ ΟΞΕΑ.

AANWIJZINGEN

- 1 - Alvorens de auto-overtrek aan te brengen, dient men er zeker van te zijn dat de auto schoon en vrij van vuildeeltjes of stof is. Als er wind staat, zou de wrijving van de overtrek tegen de vuile of stoffige lak krassen kunnen veroorzaken.
- 2 - De buitenspiegels in een zodanige stand zetten dat de montage van de auto-overtrek gemakkelijker gemaakt wordt, en eventuele antennes inschuiven om te voorkomen dat het geplastificeerde doek scheurt.
- 3 - Bevestig de auto-overtrek met zorg aan het voertuig. Als er wind staat, raadt men het gebruik van de auto-overtrek af, omdat het herhaaldelijk schudden hiervan tegen de auto krassen op de lak zou kunnen veroorzaken.
- 4 - **DE AUTO NIET BEDEKKEN ALS DEZE NAT IS.**
- 5 - Gebruik de auto-overtrek niet bij voertuigen die geheel of gedeeltelijk opnieuw gelakt zijn met andere lak of lakmethodes dan die door de producent van uw auto voorzien zijn. Als het om auto's gaat die opnieuw gelakt zijn met lak of lakmethodes die voorzien zijn door de producent van uw auto, raadt men aan te wachten tot de lak volledig gedroogd is alvorens de auto-overtrek te gebruiken.
- 6 - Laat het voertuig niet te lang bedekt, om te voorkomen dat er condensvorming optreedt die de autolak kan beschadigen. Het is aan te raden de auto-overtrek elke 3/4 dagen te verwijderen om de waterdichtheid te controleren, en hem opnieuw aan te brengen, als het voertuig volkomen droog is.
- 7 - De auto-overtrek kan met water en een gewoon wasmiddel gewassen worden. Geen benzine, oplosmiddelen of zuren gebruiken.